

<p style="text-align: center;"><b>HELPAge INTERNATIONAL</b> RUT 900302753 -9</p> <p><b>TÉRMINOS DE REFERENCIA (TOR)</b></p> <p><b>REALIZAR UNA CONSULTORIA ESPECIALIZADA PARA LA REVISION Y CUMPLIMIENTO DE LOS REQUERIMIENTOS DE LA NORMATIVIDAD LABORAL Y DE SALUD OCUPACIONAL EN COLOMBIA PARA LA LOCALIZACIÓN DEL EQUIPO HUMANITARIO LAC</b></p> <p><b>Fecha:</b> 12 de febrero de 2024</p> <p><b>Lugar de la consultoría:</b> Bogotá, Colombia o remoto</p> <p><b>Plazo de ejecución:</b> dos meses a partir de la fecha de suscripción del contrato.</p> <p><b>Consultas:</b> Las consultas relativas al desarrollo de esta consultoría pueden enviarse a <a href="mailto:juan.rubio@helpagela.org">juan.rubio@helpagela.org</a> hasta el 29 de febrero de 2024</p> <p><b>Plazo de presentación de propuestas:</b> 1 de marzo de 2024 al correo electrónico señalado en esta convocatoria.</p>	<p style="text-align: center;"><b>HELPAge INTERNATIONAL</b> RUT 900302753 -9</p> <p><b>TERMS OF REFERENCE (TOR)</b></p> <p><b>TO CARRY OUT A SPECIALISED CONSULTANCY FOR THE REVISION AND COMPLIANCE WITH THE REQUIREMENTS OF THE LABOUR AND OCCUPATIONAL HEALTH REGULATIONS IN COLOMBIA FOR TRANSITIONING I HAT LAC TO LOCALISATION</b></p> <p><b>Date:</b> 12 February 2024</p> <p><b>Location of the consultancy:</b> Bogotá, Colombia or remotely</p> <p><b>Time limit for completion:</b> two months from the date of signature of the contract.</p> <p><b>Enquiries:</b> Enquiries or questions regarding this consultancy can be redirected to <a href="mailto:juan.rubio@helpagela.org">juan.rubio@helpagela.org</a> by 29 February 2024.</p> <p><b>Deadline for submission of proposals:</b> 1 March 2024 to the e-mail address indicated in this call for proposals.</p>
<p><b>HELPAge Y ESTRATEGIA 2030 - LOGRAR UN IMPACTO REAL PARA LAS PERSONAS MAYORES</b></p> <p>HelpAge International (HAI) trabaja con socios y una red global diversa de más de 150 organizaciones en 85 países, apoyando a millones de personas mayores para que vivan una vida segura, digna y saludable. A través de nuestras asociaciones y colaboraciones, trabajamos para garantizar la inclusión de las personas mayores en toda la sociedad y nos esforzamos por conseguir un mundo justo y equitativo para todos, sea cual sea su edad. Nuestro trabajo está impulsado por nuestro deseo de lograr un impacto real para las personas mayores, de ser inclusivos, de trabajar en colaboración y de aprender de nuestra experiencia compartida.</p> <p>Nuestra estrategia 2030 <i>Envejecer en un mundo justo</i> establece cómo trabajaremos juntos para dar forma al futuro que todos compartimos. Trabajando juntos, pretendemos ayudar a inspirar un movimiento para el cambio y, garantizando que todo nuestro trabajo promueva el bienestar, la dignidad y la voz de las personas mayores, podemos transformar la vida de las</p>	<p><b>HELPAge AND STRATEGY 2030 - MAKING A REAL IMPACT FOR OLDER PEOPLE</b></p> <p>HelpAge International works with partners and a diverse global network of over 170 organisations in 90 countries, supporting millions of older people to live safe, dignified and healthy lives. Through our partnerships and collaborations, we work to ensure the inclusion of older people throughout society and strive for a just and equitable world for all, whatever their age. Our work is driven by our desire to make a real impact for older people, to be inclusive, to work collaboratively and to learn from our shared experience.</p> <p>Our 2030 strategy <i>Ageing in a Just World</i> sets out how we will work together to shape the future we all share. By working together, we aim to help inspire a movement for change and, by ensuring that all our work promotes the well-being, dignity and voice of older people, we can transform the lives of older people now and in the future.</p>

personas mayores ahora y en el futuro.

En línea con nuestra estrategia y nuestro compromiso con la agenda de localización, HelpAge está trabajando para localizar todas las oficinas y programas nacionales (existentes y nuevos) con el apoyo de equipos técnicos globales ágiles. En el futuro, nuestro valor girará en torno al apoyo, la convocatoria y el liderazgo intelectual.

En las crisis humanitarias, las personas mayores pueden ser especialmente vulnerables a los efectos de los conflictos violentos, los desastres naturales y los desplazamientos masivos. HelpAge International trabaja para atender sus necesidades y animar a otros a incluirlas en la asistencia adaptada para salvar vidas. Y aunque las personas mayores pueden tener necesidades especiales en las emergencias humanitarias (de salud y atención y protección, por ejemplo), también suelen desempeñar papeles importantes en sus familias y comunidades en situaciones de crisis: en la generación de ingresos, por ejemplo, y en el cuidado de la familia, y con su experiencia y conocimiento de su historia cultural, en la cohesión social y comunitaria. HelpAge, con y a través de socios locales, trata de garantizar que las personas mayores estén plenamente incluidas en la prestación de asistencia humanitaria - como personas con necesidades, y como personas que cuentan, que tienen derechos, y que desempeñan un papel importante en tiempos de crisis.

Lo hacemos de diferentes maneras. En tiempos de crisis, HelpAge trabaja con socios y miembros de nuestra red global para asegurar que otras organizaciones sean capaces y estén motivadas para considerar las necesidades, derechos y contribuciones de las personas mayores. Además, HelpAge busca promover buenas políticas y estándares: contribuir a mejorar la calidad y la rendición de cuentas de la programación humanitaria a través de la coordinación, el cabildeo y la investigación y el aprendizaje basado en la evidencia.

### **Cómo marcar la diferencia**

En HelpAge International, ofrecemos una experiencia profesional única y excepcional para lograr un cambio positivo y duradero en la vida de las personas

In line with our strategy and commitment to the localisation agenda, HelpAge is working to localise all country offices and programmes (existing and new) with the support of agile global technical teams. Going forward, our value will revolve around support, convening and thought leadership.

In humanitarian crises, older people can be particularly vulnerable to the effects of violent conflict, natural disasters and mass displacement. HelpAge International works to address their needs and encourage others to include them in tailored life- saving assistance. And while older people may have special needs in humanitarian emergencies (health and care and protection, for example), they also often play important roles in their families and communities in crisis situations: in income generation, for example, and in family care, and with their experience and knowledge of their cultural history, in social and community cohesion. HelpAge, with and through local partners, seeks to ensure that older people are fully included in the delivery of humanitarian assistance - as people in need, and as people who count, who have rights, and who play an important role in times of crisis.

We do this in a number of ways. In times of crisis, HelpAge works with partners and members of our global network to ensure that other organisations are able and motivated to consider the needs, rights and contributions of older people. In addition, HelpAge seeks to promote good policies and standards: to contribute to improving the quality and accountability of humanitarian programming through coordination, advocacy and evidence-based research and learning.

### **How to make a difference**

At HelpAge International, we offer unique and exceptional professional expertise to make a positive and lasting difference in the lives of older people. As countries prepare for and adapt to an ageing

<p>mayores. A medida que los países se preparan para el envejecimiento de la población y se adaptan a él, tú puedes marcar la diferencia en un momento crítico para la adaptación de las sociedades, las economías y las instituciones a este cambio. Guiado por nuestro compromiso con nuestros valores de impacto, aprendizaje, asociación e inclusión (ver <a href="#">valores</a>), trabajarás con talentos como tú y te asociarás con otros agentes de cambio para lograr un cambio sistémico y un impacto a escala. Actuando como partidario, convocante y líder de pensamiento, juntos, podemos lograr un impacto que importe para las personas mayores y sus comunidades antes, durante y cuando se recuperan de una crisis humanitaria. HelpAge International le ofrece un lugar de trabajo inclusivo, colaborativo y un entorno innovador.</p>	<p>population, you can make a difference at a critical time for societies, economies and institutions to adapt to this change. Guided by our commitment to our values of impact, learning, partnership and inclusion (see <a href="#">values</a>), you will work with talent like you and partner with other change agents to achieve systemic change and impact at scale. Acting as a supporter, convener and thought leader, together, we can make an impact that matters for older people and their communities before, during and as they recover from a humanitarian crisis. HelpAge International offers you an inclusive, collaborative workplace and an innovative environment.</p>
<p><b>FONDO</b></p> <p><b>HelpAge cuenta actualmente con 8 empleados en Colombia, todos ellos con contrato nacional, que trabajan a distancia con horario diurno flexible.</b></p> <p><b>1. Función principal:</b> Realizar una consultoría especializada para la revisión y cumplimiento de los requisitos de la normatividad laboral y de salud ocupacional en Colombia, para la localización del equipo humanitario de HelpAge International en América Latina y el Caribe, desde una Entidad Sin Ánimo de Lucro (ESAL) domiciliada en el exterior a un socio local en Colombia.</p> <p><b>2. Responsabilidades:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Revisar la práctica actual con respecto al personal que trabaja en días no laborables y garantizar que se ajusta a los requisitos legales de Colombia. Revisar el pago de horas extraordinarias con arreglo a las modalidades de trabajo actuales: A distancia, flexible y jornada diurna.</li> <li>● Asesorar sobre la condición de trabajo bajo la modalidad flexible y remota en línea con los requerimientos estatutarios colombianos.</li> <li>● Revisar el pago de viáticos para asegurar que estén en línea con los requisitos legales colombianos.</li> <li>● Prestar asesoramiento jurídico sobre la transición del personal actual a otra entidad local.</li> </ul>	<p><b>BACKGROUND</b></p> <p><b>HelpAge currently has 8 employees in Colombia who are all on national contracts, working remotely with flexible daytime schedule.</b></p> <p><b>1. Purpose</b> To carry out a specialised consultancy for the review and compliance with the requirements of labour and occupational health regulations in Colombia, for localisation of IHA LAC Team from a Non-Profit Entity (ESAL) domiciled abroad to a local partner in Colombia.</p> <p><b>2. Responsibilities:</b></p> <p>Review current practice with regard to staff working on non-working days and ensure in line with Colombia statutory requirements. Review the payment of overtime under the current modalities of work: Remote, flexible and daytime schedule.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Advice about the work condition under the flexible and remote modality in line with Colombian statutory requirements</li> <li>● Review the payment of travel expenses to ensure in line with Colombia statutory requirements.</li> <li>● Provide legal advice on the transition of current staff to another local entity.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asesoramiento jurídico sobre la posible des inscripción de la oficina de HelpAge en Colombia.</li> <li>• Revisar contratos con proveedores, socios locales, pedidos y contratos de servicios y consultorías</li> <li>• Proporcionar otras orientaciones sobre asuntos laborales en línea con la legislación colombiana, incluyendo primas, cesantías y seguridad social.</li> </ul> <p><b>3. Entregables</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plan de trabajo conjunto con acciones, resultados entregables fechas y responsables, previamente acordado con la Representación Legal en Colombia y el Gerente de Programas Humanitarios, que requerirá la previa aprobación del supervisor del contrato.</li> <li>- Listado de productos específicos a ser entregados en la consultoría, incluyendo, informes parciales, conceptos legales y demás productos relacionados con el objeto de esta consultoría, previamente acordados con la Representación Legal en Colombia y el Gerente de Programas Humanitarios, que requerirá la previa aprobación del supervisor del contrato.</li> <li>- Informe final con productos consolidados, resultados logrados y recomendación de ruta a seguir, previamente aprobado por el supervisor del contrato.</li> </ul> <p><b>4. Supervisión</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La consultoría será supervisada por James O'Neil, Gerente de Programas Humanitarios LAC, o con cualquier otra persona designada por HelpAge International a través de su oficina de Recursos Humanos, sujeta a la aprobación del Líder Humanitario Global o su delegado como responsables del presupuesto.</li> </ul> <p><b>5. Perfil de la Firma/ individual</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Al menos 8 años de experiencia profesional en el cumplimiento normativo de las leyes laborales y</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provide legal advice on the possible de- registration of the HelpAge office in Colombia.</li> <li>• Review contracts with suppliers, local partners, orders and contract for services and consultancies.</li> <li>• Provide other guidance on employment matters in line with Colombian law, including primas, cesantias and social security.</li> </ul> <p><b>3. Deliverables</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Joint work plan with actions, deliverables, dates and responsible parties, previously agreed with the Legal Representation in Colombia and the Humanitarian Programmes Manager, which will require the prior approval of the contract supervisor.</li> <li>- List of specific products to be delivered in the consultancy, including partial reports, legal concepts and other products related to the purpose of this consultancy, previously agreed upon with the Legal Representation in Colombia and the Humanitarian Programs Manager, which will require prior approval of the contract supervisor.</li> <li>- Final report with consolidated outputs, results achieved and recommended way forward, previously approved by the contract supervisor.</li> </ul> <p><b>4. Supervision:</b></p> <p>The consultancy will be supervised by James O'Neil, Humanitarian Programmes Manager LAC, or with any other person designated by HelpAge International through its Human Resources office, subject to the approval of the Global Humanitarian Lead or his delegate as budget holders.</p> <p><b>5. Profile of the Firm/ individual</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- At least 8 years of professional experience in compliance with labour laws and related regulations, including occupational hazards.</li> <li>- At least one senior consultant, a qualified lawyer</li> </ul>
--	---

<p>regulaciones relacionadas, incluyendo riesgos laborales.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Al menos un consultor senior, abogado titulado con mínimo especialización en derecho laboral y 8 años de experiencia en la materia</li> <li>- Al menos un consultor contable-financiero, experto en pagos, nóminas, liquidaciones laborales y al menos cinco años de experiencia en los temas financieros y contables derivados de la aplicación de la normatividad laboral colombiana</li> <li>- Al menos un tecnólogo experto en las áreas específicas de salud ocupacional y riesgos laborales.</li> <li>- Capacidad para proveer información en inglés a representantes de HelpAg International</li> </ul> <p>Capacidad de proveer las pólizas de cumplimiento que se soliciten para esta consultoría.</p>	<p>with a minimum specialisation in labour law and 8 years of experience in the field.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- At least one accounting-financial consultant, expert in payments, payroll, labour settlements and at least five years of experience in financial and accounting issues derived from the application of Colombian labour regulations.</li> <li>- At least one technologist with expertise in the specific areas of occupational health and occupational hazards.</li> <li>- Ability to provide information in English to HelpAge International representatives.</li> </ul> <p>Ability to provide compliance policies as requested for this consultancy.</p>
<p><b>NUESTRAS POLÍTICAS</b></p> <p><b>Salvaguarda:</b> HelpAge tiene una política de tolerancia cero ante conductas incompatibles con la Visión y los códigos de conducta de nuestra organización; incluyendo la explotación y el abuso sexual, el acoso sexual, el abuso de autoridad y la discriminación en cualquiera de sus formas.</p> <p>HelpAge también se adhiere a los estrictos principios de protección de las personas mayores y discapacitadas. Por lo tanto, todos los candidatos seleccionados se someterán a rigurosas comprobaciones de antecedentes y referencias y se espera que cumplan estas normas y principios.</p> <p><b>Igualdad de oportunidades:</b> HelpAge International se compromete a crear un entorno de trabajo inclusivo; promover y ofrecer igualdad de oportunidades y respetar la diversidad en el empleo. Aceptamos solicitudes de todas las personas, independientemente de su edad, discapacidad, cambio de sexo, matrimonio-sociedad civil, embarazo y maternidad, raza, religión o convicciones, sexo y orientación sexual.</p> <p>Fomentamos y facilitamos un entorno de trabajo flexible.</p>	<p><b>OUR POLICIES</b></p> <p><b>Safeguarding:</b> HelpAge has a zero-tolerance policy for behavior that is inconsistent with our organisation's Vision and codes of conduct, including sexual exploitation and abuse, sexual harassment, abuse of authority and discrimination in any form.</p> <p>HelpAge also adheres to strict principles of protection of the elderly and disabled. Therefore, all successful candidates will undergo rigorous background and reference checks and are expected to meet these standards and principles.</p> <p><b>Equal opportunities:</b> HelpAge International is committed to creating an inclusive work environment; promoting and providing equal opportunities and respecting diversity in employment. We accept applications from all persons, regardless of age, disability, gender reassignment, marriage-civil partnership, pregnancy and maternity, race, religion or belief, sex and sexual orientation.</p> <p>We encourage and facilitate a flexible working environment.</p>

<p><b>Fecha de inicio:</b> 11 de marzo de 2024</p> <p>Forma de pago prevista: 50% del valor del contrato a la aprobación de las pólizas de garantía que se exijan para el efecto y 50% al cumplimiento de todas las obligaciones pactadas y aprobación de informe final por parte del Supervisor del Contrato.</p> <p><b>Observaciones importantes:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- HelpAge se reserva el derecho a solicitar certificados policiales y referencias durante el proceso de selección.</li> <li>- La presente publicación no constituye obligación para HelpAge International de adjudicar alguna de las propuestas recibidas, lo que le permitirá declararla desierta en caso de que así lo considere necesario por la insuficiencia en la cantidad o calidad de las propuestas recibidas, juicio de los evaluadores internos de HelpAge International</li> </ul>	<p><b>Start date:</b> 11 March 2024</p> <p>Method of payment: 50% of the value of the contract upon approval of the guarantee policies required for this purpose and 50% upon fulfilment of all agreed obligations and approval of the final report by the Contract Supervisor.</p> <p><b>Important remarks:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- HelpAge reserves the right to request police certificates and references during the selection process.</li> <li>- This publication does not constitute an obligation on HelpAge International to award any of the proposals received, which will allow HelpAge International to declare the proposal void if it deems it necessary due to insufficient quantity or quality of the proposals received, as judged by HelpAge International's internal evaluators.</li> </ul>
---	--